

MANDENKAN est une revue spécialisée créée en 1981 pour les études linguistiques mandé dont elle couvre tous les domaines. Une version électronique de tous les numéros de la revue est disponible sur Internet :

[http://llacan.vjf.cnrs.fr/sec\\_mdkn.htm](http://llacan.vjf.cnrs.fr/sec_mdkn.htm)

La version papier est distribuée gratuitement aux centres de recherches et universités concernés par le domaine, ainsi qu'aux spécialistes n'ayant pas d'accès internet. La publication de Mandenkan est financée par le LLACAN et l'INALCO.

Responsable de rédaction : Valentin Vydrine

Comité de Rédaction :

Thomas Blecke (Bamako)

Charles Riley (Yale)

Klaudia Dombrowsky-Hahn (Bayreuth)

Henning Schreiber (Hamburg)

Gérard Dumestre (Paris)

Aby Sangaré (Abidjan)

Dmitry Idiatov (Paris)

Valentin Vydrine (Paris)

Mandenkan accepte les articles en français et en anglais sur tous les aspects de la linguistique mandé : historiques, typologiques, descriptifs. Sont acceptées pour publication les données originales, surtout pour les langues peu décrites. Les articles doivent être présentés sous forme électronique en tenant compte de la feuille de style.

Toutes les contributions adressées pour publication à Mandenkan sont soumises à la critique de deux lecteurs anonymes.

-----

Mandenkan is a scholarly journal specialized in Mande language studies. It was created in 1981. An electronic version of all the issues of Mandenkan is available at the following address: [http://llacan.vjf.cnrs.fr/sec\\_mdkn.htm](http://llacan.vjf.cnrs.fr/sec_mdkn.htm). Hard copies of the journal are distributed free of charge to research centers and universities where programs in Mande language studies exist, and to individual specialists who have no access to the Internet. The publication of Mandenkan is financed by LLACAN and INALCO.

Editor: Valentin Vydrin

Editorial Board

Thomas Blecke (Bamako)

Charles Riley (Yale)

Klaudia Dombrowsky-Hahn (Bayreuth)

Henning Schreiber (Hamburg)

Gérard Dumestre (Paris)

Aby Sangaré (Abidjan)

Dmitry Idiatov (Paris)

Valentin Vydrin (Paris)

Mandenkan publishes papers in French and in English covering every field of Mande linguistics: language history and comparativism, typology, and description. Original language data, especially for poorly described languages, are accepted. Papers should be sent to the editors in electronic form in both DOC/RTF and PDF formats. Authors are requested to strictly follow the guidelines specified in the journal's stylesheet.

Mandenkan is a peer-reviewed and internationally oriented journal. In conformance with RMCA editorial policy, contributions are submitted to two anonymous peer-reviewers.

*Ce 50<sup>e</sup> numéro est dédié à Gérard Dumestre*

## TABLE DES MATIÈRES

<i>Valentin Vydrine. Le Mandenkan de Gérard Dumestre. . . . .</i>	2
<i>Gérard Dumestre. Préface au Numéro 50. . . . .</i>	3
<i>Denis Creissels, Anna Marie Diagne. Transitivity in Bakel Soninke . . . . .</i>	5
<i>Gérard Galtier. Les nouveaux sites Internet de la communauté soninké et la standardisation de la langue . . . . .</i>	39
<i>Christopher Green, Jonathan Anderson, Samuel Obeng. Internal tonal processes in Susu . . . . .</i>	61
<i>Nadezda Makeeva. Préverbes en kla-dan . . . . .</i>	85
<i>Elena Perekhval'skaya. L'espace déictique dans la langue Mwan . . . . .</i>	103
<i>Andrij Rovenchak, Solomija Buk. Masadennin (The Little Prince in Bamana): Experimental online concordance with parallel French and English texts</i>	117
<i>Holger Tröbs. Polysemy patterns of two postpositions marking class- membership and property assignment in Jeli (Central-Mande) . . . . .</i>	131
<i>Alexandra Vydrina. Le comportement tonal des marqueurs prédicatifs et la relation entre les tons lexicaux et grammaticaux dans la langue kakabé .</i>	147
<i>Valentin Vydrine. Goo : présentation d'une langue . . . . .</i>	171
<b>Compte rendu</b>	
<i>Ousmane Moussa DIAGANA, Dictionnaire soninké-français (Mauritanie). Paris, Karthala, 2011, par Gérard Galtier. . . . .</i>	195

## Feuille de style

Les manuscrits reçus sont confiés au comité de rédaction du bulletin qui décide de leur publication. Les manuscrits proposés doivent être envoyés par courrier électronique à l'adresse suivante : [vydrine@gmail.com](mailto:vydrine@gmail.com), sous forme des documents attachés, sous format IBM PC-Word (DOC ou RTF). La police TimesNewRoman est recommandée comme police de base ; pour les caractères non-standards, absents de TimesNewRoman, la police Doulos SIL est recommandée. Les polices de caractères non-Unicode, si elles sont utilisées dans le texte, doivent être attachées.

Prière de présenter les contributions en format de page A4, calibre de caractères 14 (minimum 13 dans les tableaux), interligne « exactement 19 », marges 2 cm de chaque côté. La première ligne de chaque paragraphe (sauf les phrases glosées) doit avoir un retrait de 0,8 cm. Les phrases glosées doivent être présentées, de préférence, sous forme de tableaux (à lignes invisibles). Les gloses doivent être faites selon les règles de Leipzig, cf.

<http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>.

Pour le bambara, prière d'utiliser la liste standard des gloses :

<http://cormand.tge-adonis.fr/gloses.html>

Les mots et phrases dans la langue en question doivent être mis en italiques. Les traductions (sauf les gloses) doivent être mises en 'guillemets simples', les « guillemets doubles » étant réservés aux citations.

Une liste des abréviations utilisées dans l'article doit être présentée à la fin de celui-ci sous forme de tableau.

Pour les commentaires, prière d'utiliser des notes de bas de page. Les références doivent être données dans le texte : nom de l'auteur ou de l'éditeur, année de publication et nombre de pages, ex. : (Creissels 1982 : 82-85 ; Prost 1969 : 15).

Dans la liste des références, prière d'utiliser les italiques pour les noms d'ouvrages et de revues, de répéter les noms des auteurs et des éditeurs qui apparaissent plusieurs fois ; de transcrire ou traduire les titres des publications dans les langues qui n'utilisent pas l'alphabet latin [entre crochets]. Pour plus de détails, prière de consulter les règles générales pour les publications linguistiques :

<http://linguistlist.org/pubs/tocs/JournalUnifiedStyleSheet2007.pdf>

Un résumé (maximum 200 mots) et une liste des mots clés doivent accompagner chaque article.

## Notice to contributors

All manuscripts should be sent by e-mail to the address [vydrine@gmail.com](mailto:vydrine@gmail.com) as attached files, in the format IBM PC-Word (DOC or RTF). As the basic font, TimesNewRoman is recommended, and the font Doulos SIL is recommended for non-standard characters. If a non-Unicode font is used, it should be attached.

The manuscripts should be presented in A4 format, with a font size of 14 points (minimum 13 points for charts), line spacing set to "exactly 19", and margins 2 cm each side. The first line of each paragraph (except for glossed examples) should be indented by 0.8 cm. Glossed phrases are to be represented as tables (with invisible lines). Glosses should be made according to the Leipzig glossing rules:

<http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>

For Bamana, please use the standard list of glosses:

<http://cormand.tge-adonis.fr/gloses.html>

Words and phrases in the language under study are to be italicized. Translations (not glosses) are to be represented in 'single quotes', while "double quotes" should be reserved for quotations.

An abbreviation list should be given at the end of an article in a table form.

Footnotes are to be used for comments. References are to be represented in the text by the name of the author or editor, the year of publication and pages, e.g.: (Creissels 1982 : 82-85 ; Prost 1969 : 15).

In the list of references, italics are used for the titles of books or periodicals. Names of the authors for multiple matches are to be repeated each time. Titles of publications in the languages which do not use Roman alphabet should be transcribed or/and translated [in square brackets]. For more details, please address general rules for linguistic publications:

<http://linguistlist.org/pubs/tocs/JournalUnifiedStyleSheet2007.pdf>

Abstracts not exceeding 200 words and a list of key words should accompany each article.